



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2000 Rhif 972 (Cy. 42)

2000 No. 972 (W. 42)

BWYD, CYMRU

FOOD, WALES

**Rheoliadau Cwotâu Cynhyrchion
Llaeth (Diwygio) (Cymru)
2000**

**The Dairy Produce Quotas
(Amendment) (Wales) Regulations
2000**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

(This note does not form part of the Regulations)

Mae'r Rheoliadau hyn, sy'n dod i rym ar 1 Ebrill 2000, yn diwygio Rheoliadau Cwotâu Cynhyrchion Llaeth 1997 (O.S. 1997/733) i'r graddau y maent yn gymwys i Gymru.

These Regulations, which come into force on 1st April 2000, amend, in so far as they apply to Wales, the Dairy Produce Quotas Regulations 1997 (S.I. 1997/733).

Mae'r Rheoliadau hyn yn gweithredu, ar gyfer Cymru, newid i Erthygl 6(1) o Reoliad y Cyngor (EEC) Rhif 3950/92 (OJ Rhif L405, 31.12.92, t.1) (fel y'i diwygiwyd yn flaenorol) gan sefydlu ardoll ychwanegol yn y sector llaeth a chynhyrchion llaeth, sef newid a wnaed gan Erthygl 1(7) o Reoliad y Cyngor (EC) Rhif 1256/1999 (OJ Rhif L160, 26.6.1999, t.73). Mae Erthygl 6(1) yn caniatáu i'r Aelod-wladwriaethau bennu unrhyw ddyddiad yn y flwyddyn gwota o dan sylw, mewn perthynas â throsglwyddo cwota dros dro (sef heb fod yn hwyrach na 31 Rhagfyr hyd yn hyn) a'r dyddiad hwnnw yw'r dyddiad olaf yr awdurdodir trosglwyddiadau o'r fath. Mae'r Rheoliadau hyn yn cyflwyno 31 Mawrth yn ddyddiad erbyn pryd y mae'n rhaid cyflwyno hysbysiad o drosglwyddiadau dros dro i'r Bwrdd Ymyrraeth) (rheoliad 6).

These Regulations implement for Wales a change to Article 6(1) of Council Regulation (EEC) No. 3950/92 (OJ No. L405, 31.12.92, p.1) (as previously amended) establishing an additional levy in the milk and milk products sector, made by Article 1(7) of Council Regulation (EC) No. 1256/1999 (OJ No. L160, 26.6.1999, p.73). Article 6(1) permits Member States, in respect of temporary transfers of quota, to specify any date in the quota year in question (hitherto, no later than 31st December) as the one no later than which, such transfers are authorised. These Regulations introduce a date of 31st March as the date by which notice of temporary transfer must be submitted to the Intervention Board (regulation 6).

Yn sgil hyn, mae newidiadau penodol yn cael eu gwneud i'r dyddiadau pryd y mae'n ofynnol rhoi hysbysidatau penodol eraill etc. i'r Bwrdd Ymyrraeth (rheoliadau 4 a 5).

In consequence, certain changes are made to the dates by which certain other notices etc. are required to be made to the Intervention Board (regulations 4 and 5).

Yn ychwanegol, mae'r Rheoliadau hyn -

In addition, these Regulations -

(a) yn tynnu Ynysoedd Shetland o'r trefniadau penodol ar gyfer cwota llaeth sy'n gymwys yn ardal Ynysoedd yr Alban (rheoliad 3);

(a) remove the Shetland Islands from the particular milk-quota arrangements applying in the Scottish Islands area (regulation 3);

(b) yn cynnwys yn y dosbarthiadau o bersonau y mae'n ofynnol iddynt roi cymorth rhesymol i swyddogion awdurdodedig, gynhyrchwyr, prynwyr, cyflogeion ac asiantau cynhyrchwyr neu brynwyr, cludwyr llaeth a phersonau sy'n ymgymryd â phroffion braster menyn mewn labordai ar gyfer prynwyr ac yn unioni'r rhain â'r tir ac adeiladau y gellir defnyddio pwêr myndediad i fynd i fewn iddynt (rheoliad 7).

(b) include, in the classes of persons required to render reasonable assistance to authorised officers, producers, purchasers, the employees and agents of producers or purchasers, milk hauliers and persons undertaking butterfat testing for purchasers in a laboratory and align with this the premises in respect of which a power of entry may be exercised (regulation 7).

2000 Rhif 972 (Cy. 42)

2000 No. 972 (W. 42)

BWYD, CYMRU**FOOD, WALES****Rheoliadau Cwotâu Cynhyrchion
Llaeth (Diwygio) (Cymru)
2000****The Dairy Produce Quotas
(Amendment) (Wales) Regulations
2000***Wedi'u gwneud* 27 Mawrth 2000*Made* 27th March 2000*Yn dod i rym* 1 Ebrill 2000*Coming into force* 1st April 2000

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, gan ei fod wedi'i ddynodi(a) at ddibenion adran 2(2) o Ddeddf y Cymunedau Ewropeaidd 1972(b) mewn perthynas â pholisi amaethyddol cyffredin y Gymuned Ewropeaidd, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan yr adran 2(2) honno drwy hyn yn gwneud y Rheoliadau canlynol -

The National Assembly for Wales, being designated(a) for the purposes of section 2(2) of the European Communities Act 1972(b) in relation to the common agricultural policy of the European Community, in exercise of the powers conferred on it by the said section 2(2) hereby makes the following Regulations —

Enwi a chychwyn

1. Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Cwotâu Cynhyrchion Llaeth (Diwygio) (Cymru) 2000 a deuant i rym ar 1 Ebrill 2000.

Title and commencement

1. These Regulations may be cited as the Dairy Produce Quotas (Amendment) (Wales) Regulations 2000 and shall come into force on 1st April 2000.

**Diwygio Rheoliadau Cwotâu Cynhyrchion Llaeth
1997**

2. Diwygir Rheoliadau Cwotâu Cynhyrchion Llaeth 1997(c), i'r graddau y maent yn gymwys yng Nghymru, yn unol â rheoliadau 3 i 7 o'r Rheoliadau hyn.

**Amendment of the Dairy Produce Quotas
Regulations 1997**

2. The Dairy Produce Quotas Regulations 1997(c) shall be amended, in so far as they apply in Wales, in accordance with regulations 3 to 7 of these Regulations.

3. Yn rheoliad 2 (dehongli) ym mharagraff (1) -

3. In regulation 2 (interpretation), in paragraph (1) -

(a) yn y diffiniad o "the Council Regulation", yn lle'r geiriau "Commission Regulation (EC) No. 1109/96" rhoddir y geiriau "Council Regulation (EC) No. 1256/1999"(ch),

(a) in the definition of "the Council Regulation", for the words "Commission Regulation (EC) No. 1109/96" there shall be substituted the words "Council Regulation (EC) No. 1256/1999"(d),

(b) yn y diffiniad o "Scottish Islands area", dilëir is-baragraff (a).

(b) in the definition of "Scottish Islands area", sub-paragraph (a) shall be deleted.

4. Yn rheoliad 7 (trosglwyddo cwota wrth drosglwyddo tir) -

4. In regulation 7 (transfer of quota with transfer of land) -

(a) Yn rhinwedd Gorchymyn y Cymunedau Ewropeaidd (Dynodi) (Rhif 3) 1999 (O.S. 1999/2788).

(a) By virtue of The European Communities (Designation) (No. 3) Order 1999 (S.I. 1999/2788)

(b) 1972 p.68.

(b) 1972 c.68.

(c) O.S. 1997/733, a ddiwygiwyd gan O.S. 1997/1093, 1998/2880.

(c) S.I. 1997/733, amended by S.I. 1997/1093, 1998/2880.

(ch) OJ Rhif. L160, 26.6.1999, t.73.

(d) OJ No. L160, 26.6.1999, p.73.

(a) ym mharagraff (1), yn lle is-baragraff (a) rhoddir yr is-baragraff canlynol -

“(a) a notice of transfer in such form as may reasonably be required by the Intervention Board -

(i) in the case of a transfer made by lease before 1st March, on or before 1st March in the quota year in which the transfer takes place;

(ii) in the case of a transfer made otherwise than by lease, on or before 31st March in the quota year in which the transfer takes place;

and in any case no later than 28 days after the change of occupation of the holding, or part of the holding; and”;

(b) ym mharagraff (6), yn lle'r geiriau “Where a transferee fails to submit the notice referred to in paragraph (1)(a) no later than seven working days after the end of the quota year in which the transfer takes place,” rhoddir y geiriau -

“Where a notice of transfer in the form required by the Intervention Board has not been submitted (in the case of a transfer made by lease) on or before 1st March or (in the case of a transfer made otherwise than by lease) on or before 31st March in the quota year in which the transfer takes place,”.

5. Yn rheoliad 11 (trosglwyddo cwota heb drosglwyddo tir) -

(a) ym mharagraff (1), yn lle'r geiriau “the fifth indent of the first paragraph” rhoddir y geiriau “sub-paragraph (e)”;

(b) ym mharagraff (5), yn lle'r geiriau “no later than seven working days after the end of” rhoddir y geiriau “not after 31st March in”.

6. Yn rheoliad 13 (trosglwyddo cwota dros dro) -

(a) ym mharagraff (1), dilëir y geiriau “and subject to paragraph (5) below”;

(b) ym mharagraff (3), yn lle'r gair “December” rhoddir y gair “March”;

(c) dilëir paragraff (5).

7. Yn rheoliad 30 (pwerau swyddogion awdurdodedig) -

(a) ym mharagraffau (2) a (3), ar ôl y gair “holding” mewnosodir y geiriau “or any other premises of a relevant person”;

(b) ym mharagraffau (4) a (5), yn lle'r gair “producer” rhoddir y geiriau “relevant person”;

(c) ar ôl paragraff (5), rhoddir y paragraff canlynol -

(a) in paragraph (1), for sub paragraph (a) there shall be substituted the following sub-paragraph -

“(a) a notice of transfer in such form as may reasonably be required by the Intervention Board-

(i) in the case of a transfer made by lease before 1st March, on or before 1st March in the quota year in which the transfer takes place;

(ii) in the case of a transfer made otherwise than by lease, on or before 31st March in the quota year in which the transfer takes place;

and in any case no later than 28 days after the change of occupation of the holding, or part of the holding; and”;

(b) in paragraph (6), for the words “Where a transferee fails to submit the notice referred to in paragraph (1)(a) no later than seven working days after the end of the quota year in which the transfer takes place,” there shall be substituted the words -

“Where a notice of transfer in the form required by the Intervention Board has not been submitted (in the case of a transfer made by lease) on or before 1st March or (in the case of a transfer made otherwise than by lease) on or before 31st March in the quota year in which the transfer takes place,”.

5. In regulation 11 (transfer of quota without transfer of land) -

(a) in paragraph (1), for the words “the fifth indent of the first paragraph” there shall be substituted the words “sub-paragraph (e)”;

(b) in paragraph (5), for the words “no later than seven working days after the end of” there shall be substituted the words “not after 31st March in”.

6. In regulation 13 (temporary transfer of quota) -

(a) in paragraph (1), the words “and subject to paragraph (5) below”, shall be deleted;

(b) in paragraph (3), for the word “December” there shall be substituted the word “March”;

(c) paragraph (5) shall be deleted.

7. In regulation 30 (powers of authorised officers) -

(a) in paragraphs (2) and (3), after the word “holding” there shall be inserted the words “or any other premises of a relevant person”;

(b) in paragraphs (4) and (5), for the word “producer” there shall be substituted the words “relevant person”;

(c) after paragraph (5), there shall be inserted the following paragraph -

“(6) In this regulation, a “relevant person” means a producer, a purchaser, any employee or agent of a producer or of a purchaser, any milk haulier, or any person undertaking butterfat testing for purchasers in a laboratory.”.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a).

27 Mawrth 2000

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

“(6) In this regulation, a “relevant person” means a producer, a purchaser, any employee or agent of a producer or of a purchaser, any milk haulier, or any person undertaking butterfat testing for purchasers in a laboratory.”.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a).

27th March 2000

D Elis Thomas

The Presiding Officer of the National Assembly

(a) 1998 p.38.

(a) 1998 c.38.

CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

OFFERYNNAU STATUDOL

2000 Rhif 972 (Cy. 42)

BWYD, CYMRU

**Rheoliadau Cwotâu Cynhyrchion
Llaeth (Diwygio) (Cymru)
2000**

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

STATUTORY INSTRUMENTS

2000 No. 972 (W. 42)

FOOD, WALES

**The Dairy Produce Quotas
(Amendment) (Wales) Regulations
2000**

© Hawlfraint y Goron 2000

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg El Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£2.00

WO6069 05/00 ON

© Crown copyright 2000

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090038-3



9 780110 900384